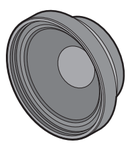
Panasonic

Operating Instructions
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Istruzioni d'uso
Instrucciones de funcionamiento
使用說明書
Инструкция по эксплуатации
تعليمات التشغيل
사용설명서

WIDE CONVERSION LENS
LENTILLE DE CONVERSION GRAND-ANGLE
WEITWINKEL-OBJEKTIVVORSATZ
LENTE DI CONVERSIONE GRANDANGOLARE
OBJETIVO DE CONVERSION A GRAN ANGULAR
廣角轉換鏡頭
ШИРОКОУГОЛЬНЫЙ ОБЪЕКТИВ
عدسة التحويل المتسعة الزاوية
광각변환렌즈

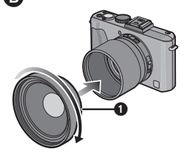


A

1

2

B



Panasonic Corporation
Web Site: http://panasonic.net

© Panasonic Corporation 2010

VQT3A23
S0610SM0

ENGLISH

Model No. **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ Features Ⓐ

This Wide Conversion Lens can only be used with Panasonic digital cameras.
It is possible to take pictures with a 0.75× wide-angle effect using this lens.
[Compatible model (As of August 2010):
DMC-LX5 (35 mm film camera equivalent: 18 mm)]
∗The Wide Conversion Lens cannot be used with the DMC-FZ100, DMC-FZ45 or DMC-FZ40. Do not attempt to attach the Wide Conversion Lens, since doing so may damage the camera body.

1 **Standard picture**
2 **Picture when using this Wide Conversion Lens**

■ Attaching the Wide Conversion Lens Ⓑ

Preparation:
Close the flash and turn off the camera. Rotate the Wide Conversion Lens slowly and carefully when attaching or removing it.

1 **Remove the lens cap and the lens ring front from the lens.**
 • Be careful not to lose the lens ring front.
2 **Attach the lens adapter (DMW-LA6; optional).**
3 **Attach the Wide Conversion Lens.**
 • Check that the threaded part of the Wide Conversion Lens ❶ and the lens adapter are firmly tightened.

Refer to the operating instructions of the digital camera for operation methods after attaching the lens.

■ The Focus Range When Using the Wide Conversion Lens

• The effective focus range is from 1 cm (0.03 feet) to ∞.
• The focus range is 0.75 times the focal distance of the camera.

Wide Conversion Lens	
Indication	1×
Actual magnification	0.75×
35 mm film camera equivalent	18 mm

■ Cautions for Use

• Take care not to drop the Wide Conversion Lens or subject it to strong impact.
• You cannot attach the lens hood or a filter to the Wide Conversion Lens.

Cautions before attaching the Wide Conversion Lens
– Use a blower brush to remove fine dust from the surface of the lens.

Cautions when attaching/detaching the Wide Conversion Lens
– Do not tighten the Wide Conversion Lens too much when attaching it as you may not be able to remove it later.
– Take care not to touch or dirty the lens surface.

• Before cleaning the Wide Conversion Lens, wipe the Wide Conversion Lens with a dry soft cloth.
 – When the Wide Conversion Lens is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
 – Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the Wide Conversion Lens, since it may deteriorate the external case or the coating may peel off.
 – When using a chemical cloth, be sure to follow the accompanying instructions.
• Be sure to read the operating instructions of your digital camera.
• When not using the Wide Conversion Lens, be sure to fit the front and back lens caps after having removed any dust and keep it in its storage bag. Store in a dry place, taking care to avoid heat and humidity.

■ Specifications

Lens Construction: 3 elements in 3 groups
Optical Magnification: 0.75×
Filter Diameter on Digital Camera Lens: M 52 mm×P 0.75 mm
Dimensions: Maximum Diameter Ø74 mm (Ø2.91″) Total Length 31.2 mm (1.23″)
Mass (Weight): Approx. 200 g (0.44 lb) (Without Storage Bag)
Standard Accessories: Lens Cap (front/back)/ Storage Bag

FRANÇAIS

N° de modèles **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ Caractéristiques Ⓐ

Ces lentilles de conversion grand angle ne peuvent être utilisées qu'avec des appareils photo numériques Panasonic.
Il est possible de prendre des photos avec un effet grand angle 0,75× en utilisant ces lentilles.
[Modèle compatible (En date d'août 2010): DMC-LX5 (équivalent pour un appareil photo avec pellicule de 35 mm: 18 mm)]
∗Ces lentilles de conversion grand angle ne peuvent être utilisées avec les modèles DMC-FZ100, DMC-FZ45 ou DMC-FZ40. Ne tentez pas d'y fixer cette lentille de conversion grand angle, car ceci pourrait endommager le boîtier de l'appareil.

1 **Photo standard**
2 **Photo en utilisant une lentille de conversion grand angle**

■ Mise en place d'une lentille de conversion grand angle Ⓑ

Préparatifs:
Mettez le flash et l'appareil photo hors marche. Faites pivoter la lentille de conversion grand angle lentement et avec soin lors de sa fixation ou de son retrait.

1 **Enlevez le protège-objectif et l'anneau de la lentille.**
 • Prenez garde de ne pas perdre l'anneau de la lentille.
2 **Fixez l'adaptateur de lentille de conversion (DMW-LA6 ; en option).**
3 **Fixez la lentille de conversion grand angle.**
 • Assurez-vous que la partie filetée de la lentille de conversion grand angle ❶ et l'adaptateur de lentille soit fixée solidement.

Référez-vous aux instructions d'utilisation de l'appareil photo numérique pour les méthodes d'utilisation après avoir placé l'objectif.

■ Plage de mise au point en utilisant une lentille de conversion grand angle

• La plage de mise au point est efficace de 1 cm (0,03 pied) à ∞.
• La plage de mise au point est 0,75 fois la distance focale de l'appareil photo.

Lentille de conversion grand angle	
Indication	1×
Agrandissement réel	0,75×
Équivalence pour un appareil photo 35 mm	18 mm

■ Précautions à prendre

• Assurez-vous de ne pas échapper la lentille de conversion grand angle et ne la soumettez pas à des chocs violents.
• Vous ne pouvez pas fixer le parasoleil ou un filtre sur la lentille de conversion grand angle.

Précautions avant d'attacher la lentille de conversion grand angle
– Utilisez un souffleur pour retirer la poussière fine de la surface de l'objectif. Veuillez contacter votre détaillant pour obtenir ce produit.

Précautions en attachant/détachant la lentille de conversion grand angle
– Ne fixez pas la lentille de conversion grand angle avec une force excessive puisqu'il serait difficile de la désinstaller plus tard.
– Assurez-vous de ne pas toucher ou salir la surface de la lentille.

• Avant de nettoyer la lentille de conversion grand angle, essuyez-la avec un chiffon doux et sec.
 – Lorsque la lentille de conversion grand angle est très sale, elle peut être nettoyée avec un chiffon doux mouillé et essoré puis avec un chiffon sec.
 – N'utilisez pas de solvants comme le benzène, diluant, alcool, détergents de cuisine, etc., pour nettoyer la lentille de conversion grand angle puisque cela pourrait causer une détérioration externe et son fini pourrait se décoller.
 – Pour utiliser une lingette traitée chimiquement, suivez attentivement les instructions jointes.
• Assurez-vous de lire le manuel d'utilisation de votre appareil photo numérique.
• Lorsque vous n'utilisez pas la lentille de conversion grand angle, assurez-vous d'y fixer les protège-objectifs avant et arrière après avoir enlevé la poussière, et de la garder dans l'étui de rangement. Rangez dans un endroit sec en prenant soin d'éviter la chaleur et l'humidité.

■ Spécifications

Construction de la lentille: 3 éléments en 3 groupes
Agrandissement du viseur: 0,75×
Diamètre du filtre sur l'objectif de l'appareil photo numérique: M 52 mm×P 0,75 mm
Dimensions: Diamètre max. Ø74 mm (Ø2,91 po) Longueur totale 31,2 mm (1,23 po)
Poids: Environ 200 g (0,44 lb) (sans étui)
Accessoires standards: Protège-objectif (avant/arrière)/Étui

DEUTSCH

Model Nr. **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ Eigenschaften Ⓐ

Diese Weitwinkel-Vorsatzlinse kann nur mit Digitalkameras von Panasonic benutzt werden.
Bei Verwendung dieser Vorsatzlinse ist es möglich, Bilder mit einem 0,75-fachen Weitwinkel-Effekt aufzunehmen.
[Kompatibles Modell (Stand: August 2010): DMC-LX5 (Kleinbildäquivalent zur Kamera: 18 mm)]
∗Die Weitwinkel-Vorsatzlinse kann mit DMC-FZ100, DMC-FZ45 oder DMC-FZ40 nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, die Weitwinkel-Vorsatzlinse anzubringen, da sonst das Kameragehäuse beschädigt werden könnte.

1 **Standardbild**
2 **Bilder bei Benutzung dieser Weitwinkel-Vorsatzlinse**

■ Anbringen der Weitwinkel-Vorsatzlinse Ⓑ

Vorbereitung:
Schließen Sie den Blitz und schalten Sie die Kamera aus. Drehen Sie die Weitwinkel-Vorsatzlinse beim Anbringen und Abnehmen stets langsam und vorsichtig.

1 **Nehmen Sie den Objektivdeckel und den Objektivring vom Objektiv ab.**
 • Bewahren Sie den Objektivring sorgfältig auf, um ihn nicht zu verlieren.
2 **Setzen Sie den Adapterring auf (DMW-LA6; Sonderzubehör).**
3 **Bringen Sie die Weitwinkel-Vorsatzlinse an.**
 • Prüfen Sie, ob der Gewindeteil der Weitwinkel-Vorsatzlinse ❶ und der Adapterring gut festgezogen sind.

Lesen Sie zur Vorgehensweise nach dem Anbringen des Objektivs in der Bedienungsanleitung zur Digitalkamera nach.

■ Der Fokus-Bereich bei Gebrauch der Weitwinkel-Vorsatzlinse

• Der effektive Fokus-Bereich beträgt zwischen 1 cm und ∞.
• Der Fokus-Bereich beträgt das 0,75-fache der Brennweite der Kamera.

Weitwinkel-Objektivvorsatz	
Anzeige	1×
Aktuelle Vergrößerung	0,75×
Kleinbildäquivalent zur Kamera	18 mm

■ Hinweise zur Benutzung

• Achten Sie darauf, die Weitwinkel-Vorsatzlinse weder fallen zu lassen noch starken Stößen auszusetzen.
• Die Sonnenblende oder ein Filter können nicht an der Weitwinkel-Vorsatzlinse angebracht werden.

Vorsicht beim Anbringen der Weitwinkel-Vorsatzlinse
– Verwenden Sie einen Luftpinsel zum Entfernen von feinem Staub auf der Linsenoberfläche.

Vorsicht beim Anbringen/Entfernen der Weitwinkel-Vorsatzlinse
– Ziehen Sie die Weitwinkel-Vorsatzlinse beim Anbringen nicht zu fest an, da sie sich sonst u. U. nicht mehr abnehmen lässt.
– Achten Sie darauf, die Linsenoberfläche nicht zu berühren oder zu verschmutzen.

• Wischen Sie die Weitwinkel-Vorsatzlinse mit einem trockenen, weichen Tuch ab, bevor Sie sie einer intensiveren Reinigung unterziehen.
 – Bei starker Verschmutzung der Vorsatzlinse kann der Schmutz zunächst mit einem ausgewrungenen feuchten Tuch entfernt und die Vorsatzlinse anschließend mit einem trockenen Tuch nachgewischt werden.
 – Verwenden Sie zur Reinigung niemals Lösungsmittel wie Waschbenzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger usw., da diese Mittel die Oberfläche beschädigen oder zum Abblättern der Beschichtung führen können.
 – Wenn Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, halten Sie sich an die beigefügte Anleitung.
• Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Digitalkamera sorgfältig durch.
• Wenn Sie die Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht verwenden, entfernen Sie zunächst allen Staub, setzen Sie dann den vorderen und hinteren Objektivdeckel auf und bewahren Sie die Vorsatzlinse im zugehörigen Etui auf. Lagern Sie die Vorsatzlinse trocken. Vermeiden Sie Hitze und hohe Luftfeuchtigkeit.

■ Technische Daten

Konstruktion der Vorsatzlinse: 3 Elemente in 3 Gruppen
Optische Vergrößerung: 0,75×
Filterdurchmesser am Objektiv der Digitalkamera: M 52 mm×P 0,75 mm
Abmessungen: Max. Durchmesser Ø74 mm Gesamtlänge 31,2 mm
Gewicht: Ca. 200 g (Ohne Tasche)
Zubehör: Objektivdeckel (vorn/hinten)/Tasche

ITALIANO

Modello N. **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ Caratteristiche Ⓐ

Questa Lente di conversione GRANDANGOLARE può essere utilizzata solo con una fotocamera digitale Panasonic.
Utilizzando questa lente è possibile riprendere immagini con un ingrandimento di 0,75× per il grandangolo.
[Modello compatibile (Informazione aggiornata ad agosto 2010): DMC-LX5 (equivalente per una fotocamera da 35 mm: 18 mm)]
∗Non è possibile utilizzare la lente di conversione grandangolare con i modelli DMC-FZ100, DMC-FZ45 o DMC-FZ40. Non tentare di installare la lente di conversione grandangolare; in caso contrario si rischia di danneggiare il corpo della fotocamera.

1 **Immagine standard**
2 **Immagine quando si utilizza la Lente di conversione GRANDANGOLARE**

■ Installazione della Lente di conversione GRANDANGOLARE Ⓑ

Preparazione:
Spegnere la fotocamera e chiudere il flash. Quando si installa o si rimuove la lente di conversione grandangolare, ruotarla lentamente e con attenzione.

1 **Rimuovere il copriobiettivo e la ghiera anteriore dell'obiettivo.**
 • Fare attenzione a non perdere la ghiera anteriore dell'obiettivo.
2 **Installare l' adattatore lente (DMW-LA6; opzionale).**
3 **Installare la lente di conversione grandangolare.**
 • Controllare che la parte filettata della lente di conversione grandangolare ❶ e l'adattatore lente siano saldamente serrati.

Per informazioni sulle procedure operative dopo l'installazione della lente vedere le istruzioni per l'uso della fotocamera.

■ Distanza utile di messa a fuoco quando si utilizza la Lente di conversione GRANDANGOLARE

• La distanza utile di messa a fuoco effettiva è compresa tra 1 cm e ∞.
• La distanza utile di messa a fuoco è di 0,75 volte la distanza focale della fotocamera.

Lente di conversione GRANDANGOLARE	
Indicazione	1×
Ingrandimento reale	0,75×
Equivalente per fotocamera con pellicola 35 mm	18 mm

■ Precauzioni per l'uso

• Fare attenzione a non far cadere la lente di conversione grandangolare, e non esporla a urti violenti.
• Non è possibile installare il paraluce o il filtro sulla Lente di conversione GRANDANGOLARE.

Precauzioni prima di installare la Lente di conversione GRANDANGOLARE
– Utilizzare un comune pennello a pompetta per rimuovere la polvere dalla superficie della lente.

Precauzioni quando si installa/rimuove la Lente di conversione GRANDANGOLARE
– Non serrare troppo la lente di conversione grandangolare quando la si installa, perché poi può risultare impossibile rimuoverla.
– Fare attenzione a non toccare o sporcare la superficie dell'obiettivo.

• Prima di pulire la lente di conversione grandangolare, strofinarla con un panno asciutto e morbido.
 – Quando la lente di conversione grandangolare è molto sporca, è possibile rimuovere la sporcizia strofinandola con un panno umido strizzato, e poi con un panno asciutto.
 – Non utilizzare solventi quali benzina, diluenti, alcool, detergenti da cucina, ecc, per pulire la lente di conversione grandangolare; in caso contrario il telaio può deteriorarsi, o la finitura esterna può staccarsi.
 – Quando si utilizza un panno chimico, accertarsi di seguire le relative istruzioni.
• Ricordarsi di leggere le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.
• Quando non si utilizza la lente di conversione grandangolare, ricordarsi di installare il coprilente anteriore e posteriore dopo aver rimosso eventuali tracce di polvere, e di tenerla nell'apposita borsa. Riporla in un luogo asciutto, al riparo dal calore e dall'umidità.

■ Specifiche

Struttura della lente: 3 componenti in 3 gruppi
Ingrandimento ottico: 0,75×
Diametro del filtro sull'obiettivo della fotocamera digitale: M 52 mm×P 0,75 mm
Dimensioni: Diametro massimo Ø74 mm Lunghezza totale 31,2 mm
Peso: Circa 200 g (Senza Custodia)
Accessori: Copriobiettivo (anteriore/posteriore)/ Custodia

ESPAÑOL

Modelo N. **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ Características Ⓐ

Este Lente de conversión gran angular sólo puede ser usado para la cámara digital de Panasonic.
Usando este objetivo es posible tomar imágenes con un efecto gran angular de 0,75×.
[Modelo compatible (A partir de agosto de 2010): DMC-LX5 (equivalente de una cámara de 35 mm: 18 mm)]
∗La lente de conversión a gran angular no puede ser usada con la DMC-FZ100, DMC-FZ45 o la DMC-FZ40. No trate de montar la lente de conversión a gran angular ya que lo de hacerlo puede dañar el cuerpo de la cámara.

1 **Imagen estándar**
2 **Imagen cuando usa este Lente de conversión gran angular**

■ Unión del Lente de conversión gran angular Ⓑ

Preparación:
Apague la cámara y cierre el flash. Gire lenta y cuidadosamente la lente de conversión a gran angular cuando la une o la quita.

1 **Quite la tapa del objetivo y la parte delantera del anillo del mismo.**
 • Tenga cuidado de no perder la parte delantera del anillo del objetivo.
2 **Una el adaptador para lente de conversión (DMW-LA6; opcional).**
3 **Una la lente de conversión a gran angular.**
 • Compruebe que la parte roscada de la lente de conversión a gran angular ❶ y el adaptador para lente de conversión estén firmemente sujetados.

Se refiera a las instrucciones de funcionamiento de la cámara digital por lo que respecta a los métodos operacionales después de unir el objetivo.

■ Rango del enfoque cuando usa este Lente de conversión gran angular

• El rango efectivo del enfoque es desde 1 cm a ∞.
• El rango del enfoque es 0,75 veces superior al de la distancia focal de la cámara.

Lente de conversión gran angular	
Indicación	1×
Ampliación real	0,75×
Equivalente de una cámara de película de 35 mm	18 mm

■ Precauciones para el uso

• Tenga cuidado de no hacer caer la lente de conversión a gran angular ni la someta a fuertes choques.
• No puede unir la visera del objetivo o un filtro al Lente de conversión gran angular.

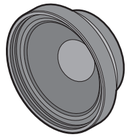
Ponga cuidado antes de unir el Lente de conversión gran angular
– Utilice un cepillo soplador disponible a la venta para quitar el polvo fino de la superficie del objetivo.

Ponga cuidado cuando une/quita el Lente de conversión gran angular
– No apriete demasiado la lente de conversión a gran angular cuando la une ya que puede resultar imposible quitarla después.
– Tenga cuidado de no tocar ni ensuciar la superficie de la lente.

• Antes de limpiar la lente de conversión a gran angular, frótela con un trapo blando y seco.
 – Cuando la lente de conversión a gran angular está demasiado sucia, ella puede ser limpiada sacando la suciedad con un trapo mojado y escurrido y luego pasando un trapo seco.
 – No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar la lente de conversión a gran angular ya que lo de hacerlo podría deteriorar su funda externa y podría pelarse su revestimiento.
 – Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas.
• Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.
• Cuando no utiliza la lente de conversión a gran angular, asegúrese de montar las tapas delantera y trasera después de sacar todo indicio de polvo y la meta en una bolsa para guardar, teniendo cuidado de evitar calor y humedad.

■ Especificaciones

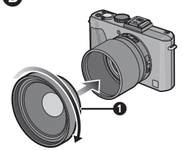
Estructura de la lente: 3 elementos en 3 grupos
Ampliación óptica: 0,75×
Diámetro del filtro en el objetivo de la cámara digital: M 52 mm×P 0,75 mm
Dimensiones: Diámetro máximo Ø74 mm Largo total 31,2 mm
Peso: 200 g aproximadamente (Sin Bolsa Contenedora)
Accesorios: Tapa del objetivo (delantera/trasera)/ Bolsa Contenedora



Ⓐ

1 2

Ⓑ



中文

型號 **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ 特性 Ⓐ

本廣角轉換鏡頭僅可以與 Panasonic 數位相機一起使用。
使用本鏡頭可以拍攝出具有 0.75× 廣角效果的圖片。
[相容型號 (截至 2010 年 8 月) : DMC-LX5 (相等於 35 mm 相機: 18 mm)]
＊廣角轉換鏡頭不能與 DMC-FZ100、DMC-FZ45 或 DMC-FZ40 同時使用。請勿試圖安裝廣角轉換鏡頭，否則可能會損壞相機機身。

1 標準圖片
2 使用本廣角轉換鏡頭時拍攝的圖片

■ 安裝廣角轉換鏡頭 Ⓑ

準備:
關閉閃光燈並關閉相機。安裝或取下廣角轉換鏡頭時，請慢慢小心地轉動。

1 從鏡頭上取下鏡頭蓋和前鏡頭環。
- 請注意，不要丟失前鏡頭環。

2 安裝套筒 (DMW-LA6; 可選件)。
3 安裝廣角轉換鏡頭。
- 請確認廣角轉換鏡頭 ❶ 的螺紋部分和套筒被牢牢地擰緊。

安裝鏡頭後，有關操作方法，請參閱數位相機的使用說明書。

■ 使用廣角轉換鏡頭時的對焦範圍

- 有效的對焦範圍從 1 cm 至 ∞。
- 對焦範圍是相機的焦距的 0.75 倍。

廣角轉換鏡頭	
指示	1×
實際倍率	0.75×
相等於 35 mm 菲林相機	18 mm

■ 使用注意事項

- 請注意，不要掉落廣角轉換鏡頭或使其受到強烈的碰撞。
- 不能將鏡頭遮光罩或濾鏡安裝到廣角轉換鏡頭上。

安裝廣角轉換鏡頭前的注意事項
– 請使用氣刷來清除鏡頭表面細小的灰塵。

安裝 / 卸下廣角轉換鏡頭時的注意事項
– 安裝廣角轉換鏡頭時請勿將其擰的過緊，否則以後可能無法將其取下。
– 請注意，不要觸摸或弄髒鏡頭表面。

- 在清潔廣角轉換鏡頭前，請先用一塊軟乾布擦拭廣角轉換鏡頭。
  – 當廣角轉換鏡頭被弄得非常髒時，可以通過先用一塊擰乾的濕布擦去灰塵，然後用乾布擦拭來進行清潔。
  – 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔廣角轉換鏡頭，否則可能會損壞外殼或者塗層可能會剝落。
  – 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書進行操作。
- 請務必閱讀數位相機的使用說明書。
- 不使用廣角轉換鏡頭時，請務必在已經清除了灰塵後安裝前後鏡頭蓋，並將其存放到其收納包中。請將其存放在乾燥的地方，以免受熱和受潮。

■ 規格

鏡頭結構：	3 組 3 片
光學倍率：	0.75×
數位相機鏡頭上的	
濾鏡直徑：	M 52 mm×P 0.75 mm
尺寸：	最大直徑 Ø74 mm 總長度 31.2 mm
質量：	約 200 g（不包括收納包）
標準附件：	鏡頭蓋（前 / 後）/ 收納包

РУССКИЙ ЯЗЫК

Модель №. **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ Характеристики Ⓐ

Данный широкоугольный преобразовательный объектив можно использовать только с цифровыми камерами Panasonic.
Использование данного объектива позволяет выполнять снимки с широкоугольным эффектом 0,75×.
[Совместимая модель (На август 2010 г.): DMC-LX5 (эквивалент для 35 мм пленочной камеры: 18 мм)]
＊ Широкоугольный преобразовательный объектив нельзя использовать с моделями DMC-FZ100, DMC-FZ45 или DMC-FZ40. Не пытайтесь установить широкоугольный объектив, поскольку это может привести к повреждению корпус камеры.

1 Стандартный снимок
2 Снимок, полученный с использованием широкоугольного преобразовательного объектива

■ Прикрепление широкоугольного преобразовательного объектива Ⓑ

Подготовка:
Закройте вспышку и выключите камеру. При установке или снятии широкоугольного преобразовательного объектива вращайте его медленно и осторожно.

1 Снимите с объектива крышку и переднее кольцо.
- Следите за тем, чтобы не потерять переднее кольцо объектива.

2 Присоедините адаптер объектива (DMW-LA6; поставляется отдельно).
3 Присоедините широкоугольный преобразовательный объектив.
- Проверьте, чтобы резьбовая часть широкоугольного преобразовательного объектива ❶ и адаптер объектива были надежно затянуты.

Информацию о способах работы с прикрепленным объективом см. в инструкции по эксплуатации цифровой камеры.

■ Диапазон фокусировки при использовании широкоугольного преобразовательного объектива

- Рабочий диапазон фокусировки составляет от 1 см до ∞.
- Диапазон фокусировки составляет 0,75 от фокусного расстояния камеры.

Широкоугольный преобразовательный объектив	
Индикация	1×
Фактическое увеличение	0,75×
Эквивалент для 35 мм пленочной камеры	18 мм

■ Предосторожности при использовании

- Не роняйте широкоугольный преобразовательный объектив и не подвергайте его сильным ударам.
- Нельзя прикрепить бленду объектива либо фильтр к широкоугольному преобразовательному объективу.

Предосторожности перед прикреплением широкоугольного преобразовательного объектива
– Используйте щетку с грушей для удаления мелкой пыли с поверхности объектива.

Предосторожности при прикреплении/снятии широкоугольного преобразовательного объектива
– Прикрепляя широкоугольный преобразовательный объектив, не затягивайте его слишком сильно, поскольку снять его впоследствии может оказаться невозможно.
– Следите за тем, чтобы не касаться поверхности объектива и не пачкать ее.

- Перед чисткой широкоугольного преобразовательного объектива вытрите его сухой мягкой тканью.
  – В случае сильного загрязнения широкоугольного преобразовательного объектива его можно почистить с помощью отжатой влажной ткани, а затем вытереть сухой тканью.
  – Для чистки широкоугольного преобразовательного объектива не используйте растворители, такие, как бензин, разбавитель для краски, спирт, кухонные чистящие средства и т. п., поскольку они могут повредить внешний корпус либо привести к отслоению покрытия.
  – При использовании ткани с пропиткой химическим веществом обязательно следуйте прилагаемой к ней инструкции.
- Обязательно изучите инструкцию по эксплуатации своей цифровой камеры.
- Если широкоугольный преобразовательный объектив не используется, обязательно удалите с него всю пыль, прикрепите переднюю и заднюю крышки объектива и затем поместите его в сумку для хранения. Хранить в сухом месте, не допускать воздействия тепла и влажности.

■ Характеристики

Конструкция объектива:	3 элемента в 3 группах
Оптическое увеличение:	0,75×
Диаметр фильтра на объективе цифровой камеры:	M 52 мм×P 0,75 мм
Размеры:	Максимальный диаметр Ø74 мм Общая длина 31,2 мм
Масса:	Прибл. 200 г (без сумки для хранения)
Стандартные принадлежности:	Крышка объектива (передняя/задняя)/ Сумка для хранения

العربية

DMW-LWA52E/DMW-LWA52PP موديل رقم

■ الميّزات Ⓐ

يمكنك استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية هذه فقط مع الكاميرات الرقمية التابعة لشركة باناسونيك Panasonic.
وعند استخدام هذه العدسة، يمكنك التقاط صور بتأثير الزاوية الواسعة 0.75×.
[الموديل المتوافق (وهذا كما هو عليه في أغسطس 2010):
DMC-LX5 (وفي كاميرا ذات شريط فيلم 35 مم هذا يعادل 18 مم)]
＊ عند استعمال الكاميرات من موديل DMC-FZ100، DMC-FZ45 أو موديل DMC-FZ40، لا يمكن استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية. كما ولا تحاول تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية لأنّ هذا قد يسبّب أضرار في جسم الكاميرا.

1 صورة عادية
2 صورة ملتقطة عند استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية

■ تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية Ⓑ

التحضيرات اللازمة للاستخدام:
قم بإغلاق الفلاش وبإطفاء الكاميرا. عند تركيب أو فك عدسة التحويل المتسعة الزاوية، قم بتدويرها ببطء وعناية.

1 انزع غطاء العدسة والحلقة الخاصّة بالعدسة والقابلة للفكّ.
- احذر من فقدان الحلقة الخاصّة بالعدسة والقابلة للفكّ.

2 قم بتركيب وصلة العدسة (DMW-LA6؛ الاختيارية).
3 قم بتركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية.
- تأكد من أن يكون الجزء الملولب من عدسة التحويل المتسعة الزاوية ❶ ووصلة العدسة مشدودين بإحكام.

للحصول على معلومات حول أساليب التصوير بعد تركيب العدسة، الرجاء الرجوع لتعليمات التشغيل الخاصّة بالكاميرا الرقمية.

■ نطاق البؤرة المتوفر عند استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية

- يكون نطاق البؤرة الفعّال من 1 سم لغاية ∞.
- يساوي نطاق البؤرة 0.75 مرة قيمة البعد البؤري الخاصّ بالكاميرا.

عدسة التحويل المتسعة الزاوية	
الإشارة	1×
التكبير الفعلي	0.75×
التطابق مع كاميرا ذات شريط فيلم 35 مم	18 مم

■ الاحتياطات اللازمة عند الاستخدام

- احذر من سقوط عدسة التحويل المتسعة الزاوية أو من تعريضها إلى صدمة قوية.
- لا يمكنك تركيب حجاب العدسة أو أي مرشح على عدسة التحويل المتسعة الزاوية.

الاحتياطات اللازمة قبل القيام بتركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية:
– لإزالة الغبار الناعم عن سطح العدسة، استخدم فرشاة نافخة الهواء.

الاحتياطات اللازمة عند القيام بتركيب أو بفكّ عدسة التحويل المتسعة الزاوية:
– لا تقم بشدّ عدسة التحويل المتسعة الزاوية بقوة زائدة عند تركيبها، لأنك قد لا تتمكن من فكّها فيما بعد.
– احذر من لمس أو توسيخ سطح العدسة.

- قبل البدء في تنظيف عدسة التحويل المتسعة الزاوية، قم بمسحها بواسطة قطعة ناعمة وناشفة من القماش.
  – إذا اتسخت عدسة التحويل المتسعة الزاوية كثيراً، يمكنك تنظيفها بواسطة قطعة مبللة من القماش، وهذا بعد عصرها جيداً، ثم قم بمسح العدسة مستخدماً قطعة ناشفة من القماش.
  – عند تنظيف عدسة التحويل المتسعة الزاوية، لا تستخدم أية مواد مذيبة كالبنزين أو التنير (مخفف الطلاء) أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية وغيرها، لأنّ ذلك قد يؤدي إلى تلف أو تقشّر سطحها الخارجي.
  – عند استخدام قطعة من القماش تحتوي على مواد كيماوية، تأكد من إتباع التعليمات الخاصّة باستعمالها.
- كما وتأكد من قراءة تعليمات التشغيل الخاصّة بكاميرتك الرقمية.
- عند عدم استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية، تأكد من تركيب الغطاء الأمامي والغطاء الخلفي التابعين للعدسة، وهذا بعد نزع الغبار عنها، وضع العدسة في الحقيبة الخاصّة بها. قم بخزنها في مكان جاف، متجنباً الحرارة المرتفعة والرطوبة.

■ المواصفات

تركيب العدسة:	3 عناصر في 3 مجموعات
نسبة التكبير البصري:	0.75×
قطر المرشح الخاص بعدسة الكاميرا الرقمية:	M 52 مم× P 0.75 مم
الأبعاد:	قيمة القطر Ø74 مم كحد أقصى الطول الإجمالي 31.2 مم
الكتلة:	200 غرام تقريباً (دون الحقيبة الخاصّة بالخزن)
الملحقات القياسية:	الغطاء (الأمامي/الخلفي) للعدسة/ الحقيبة الخاصّة بالخزن

한국어

모델 번호 **DMW-LWA52PP/DMW-LWA52E**

■ 특징 Ⓐ

본 광각 (Wide) 변환렌즈는 Panasonic 디지털카메라에서만 사용할 수 있습니다 .
본 렌즈를 이용하여 0.75× 광각 효과의 사진을 찍을 수 있습니다 .
[대응 모델 (2010 년 8 월 현재): DMC-LX5 (35 mm 카메라 상응 : 18 mm)]
＊광각 (Wide) 변환렌즈는 DMC-FZ100 에서 사용할 수 없습니다 . 광각 (Wide) 변환렌즈를 끼우려고 하면 카메라 본체가 손상될 수 있습니다 .

1 일반 사진 .
2 본 광각 (Wide) 변환렌즈를 사용하여 찍은 사진 .

■ 광각 (Wide) 변환렌즈 부착하기 Ⓑ

준비 :
플래시를 닫고 카메라 전원을 끄십시오 . 부착 또는 탈착 시에는 광각 (Wide) 변환렌즈를 천천히 그리고 조심스럽게 돌리십시오 .

1 렌즈캡과 렌즈링프론트를 렌즈에서 탈착하십시오 .
- 렌즈링프론트를 잃어버리지 않도록 주의하십시오 .

2 렌즈어댑터를 부착하십시오 (DMW-LA6; 옵션).
3 광각 (Wide) 변환렌즈를 부착하십시오 .
- **광각 (Wide) 변환렌즈 ❶ 와 렌즈 어댑터가 맞물려 있는 부분이 제대로 조여져 있는지 확인하십시오 .**

렌즈를 부착한 후 조작 방법에 관하여는 디지털카메라의 사용설명서를 참조하십시오 .

■ 광각 (Wide) 변환렌즈 사용 시 초점 범위

- 유효 초점 범위는 1 cm 에서 ∞ 입니다 .
- 초점 범위는 카메라 초점 거리의 0.75 배입니다 .

광각 (Wide) 변환렌즈	
표시	1×
실제 확대율	0.75×
35 mm 필름 카메라 상응	18 mm

■ 사용상의 주의

- 광각 (Wide) 변환렌즈를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 마십시오 .
- 렌즈후드나 필터를 광각 (Wide) 변환렌즈에 부착할 수 없습니다 .

광각 (Wide) 변환렌즈를 부착하기 전의 주의사항
– 렌즈 표면의 미세한 먼지는 블로우 브러시를 사용하여 제거하십시오 .

광각 (Wide) 변환렌즈 부착 / 탈착 시 주의사항
– 광각 (Wide) 변환렌즈를 부착할 때 너무 단단하게 조이면 나중에 탈착하지 못할 수 있습니다 .
– 렌즈 표면을 만지거나 더럽히지 않도록 주의하십시오 .

- 광각 (Wide) 변환렌즈를 손질하기 전에 부드러운 마른 천으로 광각 (Wide) 변환렌즈를 닦으십시오 .
  – 광각 (Wide) 변환렌즈가 심하게 더럽혀졌을 때에는 꼭 짠 젖은 천으로 더러움을 닦아낸 후 마른 천으로 손질할 수 있습니다 .
  – 벤진, 시너, 알코올, 주방용 세제 등과 같은 용제를 사용하여 광각 (Wide) 변환렌즈를 손질하지 마십시오 . 광각 (Wide) 변환렌즈의 성능이 저하되거나 코팅이 벗겨질 수 있습니다 .
  – 화학천 사용 시에는 반드시 부속 설명서의 지시사항을 따르십시오 .
- 디지털카메라 사용설명서를 반드시 읽으십시오 .
- 광각(Wide) 변환렌즈를 사용하지 않을 때는 반드시 먼지를 모두 제거한 후 앞 , 뒤 렌즈캡을 맞추어 보관용 가방에 보관하십시오 . 온도와 습도가 높은 곳을 피하여 건조한 곳에 보관하십시오 .

■ 사양

렌즈 구조 :	3 그룹 내 3 요소
광학 확대율 :	0.75×
디지털카메라 렌즈 필터 치수 :	M 52 mm×P 0.75 mm
치수 :	최대 구경 Ø74 mm 총 길이 31.2 mm
중량 :	약 200 g (보관용 가방 제외)
표준 액세서리 :	렌즈캡 (앞 / 뒤)/ 보관용 가방